



瞿曇佛陀傳

中村元著
王惠美譯

沙門月音



(續上期)

可是在詩句之中，却沒有記載着四聖諦、八正道、中道是娑利那陀的說法。又依據其他經典⑧的記述，釋尊在波羅奈斯的「鹿野苑」，向五位修行者，教導關於構成人身存在的五個要素（五蘊），並且一個一個的提出來說明，那是非我、那是苦、那是無常等。

可是又在另外的經典⑨所記述是：

「如是我聞。一時，世尊在波羅奈斯，仙人集處鹿野苑。」
以這樣說了通題之後，便首先以中道，再次是詳細的述說四個真理（四聖諦）。其中關於中道的說明，和前面的漢譯佛典所說的是相互符合而一致的。

「沙門呀！有兩個極端之義，是出家者不可以實踐修習的。那兩個是什麼呢？一個是：耽溺於諸多的欲望中，當知！欲樂，是下劣、鄙漏的，是屬凡愚的行爲而不高尚，且又沒有用處的。另一個是：耽溺於內心所起的苦惱，這是痛苦而不高尚，且又設有用處的。實踐的真人是不接近於這兩極端，而注重覺知的中道爲旨趣。因中道能開眼、知識，而趣向於平安、神通、正覺、安樂（涅槃）之境的」⑩。

至於後世，在南方佛教裏所解釋⑪，關於「四個真理」和「無我」，都是在波羅奈斯的說法主旨。可是，北方的佛傳裏，却說：釋尊在波羅奈斯的說法是中道、四聖諦，至於五個集合的無常、苦、空、無我、十二因緣等。又向彌勒等諸菩薩說，一切諸

法的本性是：寂靜、不生不滅的⑫。但是，這些說法，也許是到後來才逐次而所附加進去的。

釋尊的說法，最初是稱做「轉梵輪」⑬。這是在古「奧義書⑭」裏，把宇宙的輪圓叫做「梵天之輪」(brahma-cakra)，認爲是最高神才能轉動它的，所以採用了那種思想，而改爲這是醒悟真理的人，才能迴轉的。所以能說法的長老，有時也被稱做「轉輪的人」⑮。可是到後代，却是只限於佛的說法，才稱做「轉法輪」⑯，成爲一般之術語。

(未完待續)

註：⑧ SN. XXII, 59, III, p. 66.

⑨ SN. V. p. 420f. cf. Vinaya, Mahāvagga I, 7-8.

⑩ SN. V. p. 421

⑪ Nidānakathā (Jātaka I, p. 82)

⑫ 『方廣大莊嚴經』(大正三——六〇七B——六〇八C)在這裏關於說法的內容，如想得容易理解，可參照：金倉博士「釋迦」一六——二二頁

⑬ esa so bhagavā buddho esa siho anuttaro sadevakassa lokassa brahmaccakkam pavatayi (Itiv. 122G; AN. I, p. 24G)

⑭ Svet. up. I, 6; v1, I. 例如：『首多首多羅·奧羅書』，是佛教興起以後的成立，但其內容的詞句，却是很古老的思想是無疑的，也許比現存的巴利語聖典還要古老。

⑮ Cakkānūvattaka, Therag. 1014.

⑯ dhammacakkavattana, e, g. SN. V, p. 420.